



講游文史資料

九成宮
專輯

卷二輯

85

會編

H230/07

麟游县文史资料

九成官专辑

中国人民政治协商会议
陕西省麟游县委员会

文史资料研究委员会编



《九成宫统扇图》（木刻）

原绘者：唐名画家

李思训

摹刻者：沁源县文化馆馆长

赵人洁

历史翻新真九成

（代前言）

中共中央顾问委员会委员张策同志一九八五年三月九日来麟视察，即兴赋诗。

麟游古地久相承，
深山四塞不太平。
地僻民贫已过去，
历史翻新真九成。

麟游县文史资料第二辑

——九成宫专辑

目 录

- 历史翻新真九成〈代前言〉……中顾委委员 张 策
- 九成宫概況……县政协委员 杨 茵 (1)
- 《九成宫醴泉铭》浅释……县政协付主席 车相臣 (20)
- 语译《九成宫醴泉铭》
- ……麟游县地方志编纂委员会付主任 王应贤 (34)
- 《万年宫铭》注释……县政协委员 邵耀先 (41)
- 附：万年宫铭碑阴官员题名录…… (47)
- 宋刻唐功臣象赞辞注释……邵耀先 (49)
- 唐代诗人咏九成宫诗选注……凤翔师范讲师 郭锐锋 (57)
- 宋、明、清文人咏麟游名胜景物诗选注……车相臣 (74)
- 麟山十二景简介……邵耀先 (87)
- 隋、唐两代来麟避暑帝王姓名、年号……车相臣 (88)

插图与补白诗

《九成宫纨扇图》(木刻)

……原绘者：唐名画家 李思训 (扉页)
摹刻者：麟游县文化馆馆长 赵人洁

《九成宫醴泉铭》牌头照

.....麟游县文化馆付馆长 刘志斌 (插20页前)

人杰地灵胜九成 (诗)车 仆 (33)

《九成宫避暑图》(白描).....原作者: 宋 赵千里 (插41页前)
摹绘者: 赵人洁

九成宫咏怀 (诗)刘振洲 (65)

天台山行 (诗)秦 凤 (69)

玉女潭 (木刻)赵人洁 (插74页前)

返麟途中有感 (诗)雷自功 (84)

编后话 (91)

九成宫概说

县政协委员 杨 茵

九成宫——隋、唐皇帝的避暑离宫。

九成宫——隋、唐历史的重要见证。

座落在陕西省麟游县杜水之阳的九成宫，不只以建筑之精，园林之美被誉为“离宫之冠”，在隋、唐王朝，九成宫一度成为全国政治、军事、文化的中心，有多少炳耀史册的帝王将相，有多少名垂千古的诗人画士，在这里留下他们珍贵的历史行踪。

据史书记载，九成宫始建于隋文帝开皇十三年（公元593年）二月，至开皇十五年（公元595年）三月竣工，初名“仁寿宫”。隋王朝的不少历史篇章，就是在仁寿宫中写就的。

一、仁寿宫——隋朝历史的见证

隋文帝杨坚（581—604）在大定元年（公元581年）废后周静帝自立，建立隋朝后，中国自汉末以来四百年的混乱局面重归统一。天下太平，营建离宫。仁寿宫就是在这样的背景下修建的。

开皇十三年（公元593年），隋文帝行幸岐州，下诏营建仁寿宫。派尚书右仆射杨素负责监工，派“巧思过人”的宇文凯为将作大匠（类似如今的总工程师），“于是夷山堙谷以立宫殿，崇台累榭，宛转相属。役使严急，丁夫多死，疲顿颠仆，推填坑坎，覆以土石，因而筑为平地。死者以万计。”仁寿宫

落成之时，时方暑月，民工的尸体摆满山道。杨素下令金让用火焚烧而清除之。离宫名之曰“仁寿”，是取“尧舜行德，而民仁寿”之意，可是，恰恰相反，仁寿宫是筑于尸骨之上，血泊之中。怪不得《隋书》有这样的记载：开皇十九年（公元599年）大年三十日，隋文帝在仁寿宫登高远望，只见宫外磷火弥漫，哭声隐隐，派人去看，回报说：“是鬼火”。隋文帝颇感惊悸：“这都是当年修此宫时服役而死的，现下是岁尾腊尽，这些鬼魂都在思归吧！”派人去酹酒祭奠，遣其还乡。

不过封建帝王的仁慈是很有限度的。“中原无鹿海天波，凤辇鸾旗出幸多。”富丽堂皇的殿台楼阁，清爽宜人的山林胜境，吸引着隋文帝七次驾幸仁寿宫。春来冬去，最长的一次竟住了一年零四个月。国家大事都在仁寿宫处置，都城长安简直如同虚设。

开皇十七年（公元597年）二月，隋文帝在仁寿宫为皇孙杨昭（杨广长子，后封元德太子）纳妃；同年七月，他又在仁寿宫中嫁女，把宗女安义公主嫁予突厥突利可汗。隋文帝在仁寿宫多次接见外国使者朝贡。开皇二十年（公元600年）大年初一，他在大宝殿接受百官朝贺，突厥、契丹、高丽的使臣一块儿向他进贡方物。隋文帝还在这儿多次派兵出征，指挥对外战争。开皇十八年（公元598年），他到仁寿宫驻蹕初定，就派汉王杨谅（杨坚的第五子，杨广即位后，因反叛被俘，死在狱中）为行军元帅，击败突厥。他在这儿颁布新历，诏告全国；他在这儿发布命令，开凿漕渠。甚至象废原太子杨勇（杨坚长子，后被杨广赐死），立杨广为太子这样的宫廷要事，隋文帝也是在仁寿宫与诸大臣商议停当，回都城长安后宣布的。后于公元601年，隋文帝干脆改年号为“仁寿”，仁寿宫简直成了隋王朝的临时首都！

不仅如此，隋文帝和他的皇后独孤氏都是在这儿寿终正寝的。独孤氏是鲜卑大贵族独孤信的女儿，杨坚正依赖她才笼络住鲜卑族上层势力，一统天下。因而，隋文帝怕老婆是封建帝王中出了名的。在仁寿宫中一段插曲很能说明这一点。尉迟迥有个孙女挺美貌，隋文帝在仁寿宫看上了她，大加宠幸。独孤氏阴毒妒忌，利用文帝上朝的机会偷偷杀了她。文帝大怒，独自个骑着马，大约顺着现在的渠川山道，一直走了二十里，要往长安。杨素等寻着皇帝，扣马苦谏。文帝叹息说：“吾贵为天子，而不得自由。”驻马良久，中夜方才回宫。也许是恶有恶报吧，仁寿二年八月，独孤氏就死在永安宫中。

不过隋王朝最丑恶的一幕是发生在仁寿四年七月。地点于仁寿宫大宝殿。隋文帝因病势沉重，已与百僚辞诀，握手献歆。身边只有最受宠的妃子宣华夫人陈氏与容华夫人蔡氏伺候。太子杨广好色成性，竟把蔡氏叫到另一屋子调戏，陈氏夫人上厕所，他也跟着耍流氓。隋文帝知道后，大怒，把指头都咬出了血，大骂：“畜牲何足付大事！”要兵部尚书柳述等人立即招杨勇来，计划再废杨广立杨勇。杨广一看大事不好，立刻叫杨素来密谋计议。杨素屏退左右，派部下张衡入宫，拉杀文帝，“血溅御屏，冤痛之声闻于外。”文帝驾崩，杨广秘不发丧，假宣文帝之诏，赐原太子杨勇自尽，缢杀之。杨勇有八个儿子，杨广命人用毒酒灌杀，倒埋于土坑。接着，杨广在仁寿宫即皇帝位，这就是历史上有名的暴君隋炀帝。

当晚他即派使者给陈夫人送去一金盒。陈氏以为是毒酒，不敢启开。使者催促，打开一看，见盒中是表示男女性爱的同心结数枚。当晚，隋炀帝即与陈氏夫人同寝，不久，又占有了蔡氏夫人。隋炀帝弑父淫母，杀兄埋侄，是暴政的开端，也是他走上灭亡的第一步。

武德元年（公元618年），隋炀帝被其卫士用巾带勒死，隋朝的腐朽统治结束了。同年五月，李渊就做了皇帝，国号唐。武德九年（公元626年），李世民发动了“玄武门兵变”，杀了建成和元吉，同年八月，即皇帝位，是为唐太宗。从此，开始了被史书赞誉千年的“贞观之治”。

唐太宗李世民把仁寿宫改名为九成宫，从贞观六年开始驾幸避暑。寂寞荒凉二十多年的麟游山区又一次热闹喧嚣起来。

二、九成宫——离宫之冠

“今古市朝已变，隋唐楼殿成空。”昙花一现的九成宫阙早已被历史的烟尘所淹没。但是，考古工作者对九成宫遗址的挖掘和历史文献的记载，仍能让人看到“离宫之冠”的绮丽风姿。

九成宫座落在“万迭青山但一川”的杜水之阳。北依碧城山，南拱青莲山，石臼东横，凤台西绕。杜水与马坊河交流处当年叫西海口，是唐王汇水行舟之处，显然是一个清水荡漾的人工湖。青山四绕，碧水中流，山泉密布，林木葱笼，诚避暑之佳地也。据《隋书》载，开皇十七年，群鹿拥入殿门，惊扰了宫阙之里。可见，这儿也是狩猎的好场所。

九成宫周围有城墙。据《唐书·地理志》记载：“周垣千八百步。”即五里有余。宫城狭长，东西长为一千零一十米，南北宽约三百米有余。残存的城墙厚达九米，其城垣之高，其宫城之巍峨可想而知。九城宫北墙在碧城山麓，北城门为玄武门，在城之西北角。南墙在杜水北岸，南城为永光门，在城西南角。永光门外杜水南岸，即今之点将台处，有一供宴游观赏的建筑群。考古工作者发现，一座面宽五间，进深三间的高台楼阁，修筑在一个长三十四米，宽二十米，人工夯筑的高土台上。这大约是唐太宗宴请群臣的丹霄楼吧。高台北面，亭

榭之中，有一斜坡长廊道，直通杜水彼岸，架桥与宫城相通。

《醴泉铭》中所谓的“绝壑为池，跨水架楹”即是指此。唐代著名画家李思训所画的《九成宫纨扇图》正画的是这宫外一角。从画面看：依山而建的亭台楼阁、花团锦簇；涉水而筑的水榭长廊，宛转曲折。人影晃动，锦衣绣裙，让人恍见隋唐歌舞；乐工伎女，丝竹管弦，让人似闻梨园新曲。几乎与李思训作画同时，大诗人王维陪同唐玄宗李隆基的弟弟岐王李范来九成宫避暑，也写下了与上图可以相互印证的诗句：“仙家未必能胜此，何处吹箫向碧空。”

还是让我们到九成宫里去看看吧！

进得永光门，迎面是一座依山傍水，岩壁陡峻的土石山丘，此即天台山。考古工作者发现，九成宫的中心建筑群即座落在这天台山上。山的顶端，是一座长二十四点九米，宽十五点二米。而阔五间，进深三间的高大殿堂。这就是传说中唐王乐而忘返的九龙殿。《醴泉铭》所谓“冠山抗殿”正是指此。殿前三十米处，有东西相对，廊道通连的两座宫阙。《醴泉铭》所谓“分岩竦阙”，当是言此。殿前六米处，有一座南北走向的曲廊，光平的石灰壁面，朱绘的人字拱顶，典雅华美，迤逦宛转，与杜水南岸的廊道通连。天台山突兀而起，松柏密布，上建高殿，气势雄伟，俯视宫中一切，自有帝王气派。据说，唐太宗李世民多次请高祖李渊来九成宫游玩，李渊执意不来，于是李世民在贞观八年十月为其父李渊于长安都城营建避暑宫殿——大明宫。专家们说：大明宫之含元殿的建筑形制与这座九龙殿的形制几乎完全相同，后者很可能是借鉴前者的形制而建造的。

在天台山东角，距正殿以东五十五米处有一东西长二十五点五米，南北宽二十一点五米，面宽五间，进深四间的宫殿

遗址。这就是《麟游县志》所记载的排云殿旧址。南侧的四个莲花柱础还纹丝未动，保留着唐代的建筑格局。大殿周围的隋砖唐柱，无声地向游人叙说它们光辉的过去。唐高宗李治在《万年宫铭》中所夸颂的正是天台山上这一建筑群：“翦石裁宫，构飞檐于回汉；腾虚驾宇，耸紫殿于遥空。百仞朱楼，月盈亏于青琐；千寻翠阁，云舒展于丹墀。”渲染夸张，间已有之，但九成宫建筑的雄伟豪华，巧夺天然，确实如元人董雄飞所讲，“丽构雄夸彼一时。”

天台山东一百五十米处，有一高出地面七米，长六十九米、宽五十八米的夯土台基，人称梳妆台。《县志》讲：“为妃嫔宫女之住所。”隋文帝卧病的大宝殿当在此台之上。武则天游幸麟游无疑也应住此。天台山的主殿和梳妆台上的寝殿，有架空的复道相连。空中走廊式的复道建筑大约是一所唐代离宫的一大发明吧！天台山西南三十余米处，有比较完整的殿址一座。东西长三十米，南北宽二十米。长方形柱础直径零点九米，青石凿成，覆盆式样。推算一下，明柱高达八米多，这座大殿该是何等高大雄伟！唐高宗宴近臣诸亲的咸亨殿，庶几指此。就连九成宫北墙外的碧城山上也有夯土基址，也有柱础保留。人们想象，唐高宗游幸时担任右领军郎将的薛仁贵怕是在这儿扎驻行辕吧！碧城山下，从隋文帝时，就“为轮山下，激水上升，列水磨以给宫中。”从西海口提上的水从宫中东西横贯。宫中石渠的规模颇应一提。渠宽两米，深零点六米，两侧石壁厚零点三米，整个石渠全用打制光洁的石条、石板紫砌而成。专家们讲，象这样规格的隋唐石渠，过去还未多见。

魏征的《醴泉铭》是这样向人们介绍九成宫的全貌的，杜水清流，汇溶为湖，宫阙皆依山而建，亭榭全凌波而筑，“高阁周建，长廊四起，栋宇胶葛，台榭参差。仰观则迢迢百寻，

下临则峥嵘千仞。珠壁交映，金碧相辉，照灼云霞，蔽亏日月。”考古专家们在考察了部分遗址后，其结论证明魏征之辞决非虚妄夸饰：九成宫是隋唐时期结合自然风景设计的离宫代表作。其建筑的豪华壮丽，其布局之因地制宜，堪称离宫之冠。

不仅如此，九成宫所在地又山林荟萃，泉流罗列，山风清爽，气候宜人。王维诗中的：“隔窗云雾生衣上，卷幔山泉入镜中。林下水声喧语笑，岩前树色隐房栊。”李商隐的九成宫《碧城诗》：“星沉海底当窗见，雨过河源隔坐看。若是晓来明又定，一生长对水晶盘。”正是这一避暑幽境的绝妙写照。怪不得隋唐皇帝，为躲京城销金流铁之酷暑，不远数百里，来九成宫作逍遥游了。

三、九成宫与唐太宗

贞观初年，唐帝国获得了空前的安定、统一与繁荣。唐太宗志得意满，于贞观六年（公元632年），以消暑为名，率领文武百官，嫔妃侍从，浩浩荡荡，驾幸九成宫，以“扬威于外夷，播德于万民。”天台山又目睹了唐王“始以武功一海内，终以文德怀远人”的圣武雄姿。

唐太宗的驾临，一时之间，九成宫所在地成了豪杰荟萃之地，诗人歌咏之乡。据史料记载，天子游幸，京城长安几乎倾城出动，光侍卫部队就有二十多万人。石臼山上，现尚有唐徐茂公故垒，史书载：“盖太宗幸九成宫时尝驻兵为卫。”徐茂公，即李勣（594—669）唐初大将，卓有战功。麟游乃“四塞之区”，凿石开道，十分艰难。距九成宫二十里有尉迟涧，史书载“盖太宗幸九成宫时，鄂公凿石通道处。”鄂公即尉迟公敬德（585—658）唐初大将，在玄武门兵变中，助李世民登帝位，立下了汗马功劳。九成宫西六十里，有招贤镇，据说，倾

征当年在这儿招贤纳良，开科取士，为唐太宗罗网人材。不只文臣武将随驾前来，唐初以至盛唐，许多诗人文人也来九成宫歌山吟水。大诗人杜甫，写下了他对九成宫的第一印象：“苍山八百里，崖断如杵臼”！大诗人王维为岐王李范从唐玄宗那儿借来九成宫避暑而兴高采烈：“帝子远辞丹凤阙，天书遥借翠微宫”。初唐四杰，有两个来过九成宫。任沛王李贤（即章怀太子）师傅的王勃写有《九成宫表与颂》；任邓王李元裕府典签，与邓王为布衣交的卢照邻则对九成宫附近的杜梨树有了兴趣，写了《病梨树赋》。唐代著名医学家孙思邈来过这里，据说他曾在石臼山上采集百药；唐初著名政治家张说来过这里，九成宫东有张侍郎山池故址。——物华天宝，人杰地灵，这么多历史名人的游踪更为九成宫的瑰丽建筑，山林盛地增添了异彩。

当然史书记载最多的还是唐太宗李世民在九成宫的故事。尤其是有关魏征犯颜直谏，唐太宗从谏如流的事实则更多。怪不得魏征死后，麟游群众又为他修墓祭祀。魏征墓在招贤镇北白马庙附近。

贞观六年（公元632），太宗皇帝到九成宫后，要为女儿长乐公主完婚。长乐公主乃长孙皇后所生，太宗视如掌上明珠，于是他就在嫁妆问题上发了一通指令，要办事机构给他女儿采办的珠玉宝器超过她姑姑永嘉公主一倍。按说，这是不合制度的，可谁敢冒犯天颜呀，再加上那么一个仁慈宽厚的长孙皇后。可是，魏征不管这些，他引用汉明帝封皇子的典故，直言谏诤。太宗皇帝觉得有理，回寝宫与长孙皇后商量，贤良的皇后对魏征赞口不绝：“我与陛下结发为妻，关系如此亲密，但每次说话都是先看看陛下的眼色如何，不敢触犯陛下威严。臣子和你的关系要疏远得多，竟然在皇帝的家务事上直言到这样的地步，陛下不光要听他的谏议，还要赏赐他呀！”长孙皇后

还亲自派宫中使者拿钱四百缗，绢四百匹，送到魏征府中，并且告诉他说：“闻公正直，今乃见之。公宜长秉此心，勿转移也。”这宗事情对太宗皇帝的印象太深了，后来，他就把长乐公主的妹妹衡山公主许配给魏征的儿子魏叔玉。魏征病重，太宗领着衡山公主去看望他，说：“你挣扎着起来看看你这没过门的儿媳妇！”魏征无力起来谢恩，不过，他脑海中肯定闪现过九成宫那一幕。

贞观十三年（公元639年）四月，唐太宗在九成宫险些遇刺。突厥族将领结社率因不受重用，怀恨在心，联络他的死党四十余人，计划在午夜时分晋王李治（即以后的唐高宗）回宫，永光门开启之际，冲进宫中，刺杀唐太宗，以成大事。不料那夜大风陡起，晋王未出，结社率等即翻越宫墙，冲进中宫，弓箭乱发，射杀守卫将士数十人。左卫大将军柴绍入宫告变，唐太宗擐甲出阁问状。多亏侍卫将官孙武开率领兵卒奋力反击，激战很久，结社率才从宫中退出，在御厩中盗马二十多匹，向北逃遁。后被迫获斩首。正巧，与此同时，云阳石燃（估计是煤山自燃）。魏征以“祸福无门，为人之召，人无衅焉，妖妄不作”为因，向唐太宗上疏直谏，指出太宗贞观初提出“仁义之道，守而不失，俭约朴素，终始弗渝”，但现今已不能遵守，尤其是滥用民力，滥派徭役。他批驳了太宗说的“老百姓无事干就骄奢腐化，加重劳役就好使用”的观点。魏征说：“从古到今从来没有因老百姓安逸而失国，因老百姓苦役而兴邦的。陛下的话，怕不是让国家兴盛的话呀！”唐太宗看到了奏折，又赏识，又感叹。后来见了魏征说：“我已叫人把你的奏折抄在宫里的屏障上，早晚瞻仰。并且抄了一封给史官”。后来，唐太宗在九成宫丹霄楼宴请群臣，大笑着说：“别人都说魏征举动傲慢，我却看他温柔可爱呀！”魏征向唐

王拜谢说：“陛下开导我讲话，所以我才敢大胆讲，假若陛下不采纳我的意见，我岂敢一而再，再而三地犯颜直谏呢？”还有一次太宗听说魏征的宅院中没有厅堂，就把宫中一座小殿的工程停下来给魏征盖厅堂，五天工夫完工了。魏征上表谢恩，太宗说：“让你有厅堂住是为了百姓和国家，那儿是为了个人呀，有什么恩好谢的”。

魏征病亡，送葬之日，唐太宗“登苑西楼，望哭尽哀。”并亲自为魏征书写碑文，刻石表彰。贞观十九年（公元645年）唐太宗御驾亲征，讨伐高丽，历时数月，无功而返。回军路上，太宗悔叹说：“假若魏征还活着，他肯定不会让我这么劳师动众，空跑一趟。”

唐太宗前后五次驾幸九成宫，使麟游山区又一度成了全国政治、军事、文化的中心。他在这里接受过外国使臣的朝贡，他在这里指挥过对吐谷浑，对焉耆、对高丽的战争。尤其是他“纵囚来归”之事，更被史书传为佳话。贞观五年（公元631年），唐太宗释放全国死囚三百九十人，要他们第二年某月某日来皇帝官前报到，听候发落。贞观六年（公元632）九月，三百九十名死囚一个不缺地如期来到九成宫南门外，没有一个躲避不来的。唐太宗宣布赦免了他们，此事轰动全国。

唐太宗从谏如流，知人善任，慎终如始，取信于民。正因为这样，他才会以英明的封建皇帝，中国古代史上的杰出人物而永垂史册。

四、九成宫醴泉铭碑

九成宫中外闻名，并不只因其宫阙之美，还因为时至今日，这儿还珍藏着一块唐代古碑——九成宫醴泉铭碑。

《醴泉铭》记载了这样一个故事：太宗皇帝苦于九成宫缺

乏用水，焦虑不安，一日信步出游，发现清泉一眼，“其清若镜，味甘如醴”，“可以导养正性，可以澄莹心神。”天赐醴泉，“润生万物”，于是勒碑记石，以显皇帝功德——这就是树立九成宫醴泉铭碑的由来了。

官拜谏议大夫的魏征奉诏撰写碑文。魏征（580—643），字玄成，钜鹿曲城人。唐初著名的政治家和思想家，以直言谏诤著称于世。就在这次太宗皇帝到九成宫后，一日上朝归来，满脸怒气，骂道：“有机会我非杀了这个乡巴佬不可。”长孙皇后问为啥事发这么大的火。太宗说：“魏征常常在朝廷当众侮辱我。”皇后退出，穿上庄重的礼服，向太宗皇帝行贺礼。太宗皇帝问缘故，长孙皇后说：“我常听人说：国君英明，臣子才敢直言，如今魏征敢直言，正是陛下英明的缘故呀！我岂敢不向你庆贺。”太宗皇帝这才高兴了。

就是这样硬直傲岸的魏征为这样从谏如流的圣上撰写铭文，即便是歌功颂德，也定会与众不同。碑文在记叙了立碑的经过，称颂了唐太宗的功德之后，结束语几乎是对李世民的告诫：“人玩其华，我取其实。还纯反本，代文以质。居高思坠，持满戒溢。念兹在兹，永保贞吉”。这与《谏太宗十思疏》中的“居安思危，戒奢以俭”的意思是一脉相承的。怪不得魏征死后，太宗感叹说：“人以铜为镜，可以整衣冠；以古为镜，可以见兴替；以人为镜，可以知得失。今魏征没，朕亡一镜矣！”可就这样的碑文，魏征敢写，欧阳询敢书，唐太宗敢立，长孙皇后敢贺，这恐怕是醴泉铭碑永垂不朽的原因之一吧！

七十五岁的欧阳询奉敕挥毫书铭。欧阳询（557—641）字信本，潭州临湘人，他与虞世南俱以书法驰名初唐，世人并称“欧虞”。他的书法上承六朝北碑的余韵，下开唐代楷体的先河，各体具精，尤工楷书。老来更是笔力遒劲，炉火纯清，法